

# beurer

## BR 60



- CS** Příklad pro léčbu bodnutí  
hmyzem  
Návod k použití .....2
- SK** Prístroj na liečenie bodnutí  
hmyzom  
Návod na použitie .....20

CE 0483



**Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.**

**Vážená zákaznice, vážený zákazníku,**

jsme rádi, že jste si vybrali výrobek z našeho sortimentu. Naše značka je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky týkající se tepla, hmotnosti, krevního tlaku, tělesné teploty, srdečního tepu, jemné terapie, masáže, vzduchu, péče o krásu i o dítě.

S pozdravem

Váš tým Beurer

## Obsah

1. Obsah balení .....	3	7. Použití.....	11
2. Vysvětlení symbolů .....	3	8. Čištění a údržba .....	13
3. Použití v souladu s určením .....	5	9. Co dělat v případě problémů? ....	14
4. Varovné a bezpečnostní pokyny.....	6	10. Likvidace .....	15
5. Popis přístroje.....	10	11. Technické údaje .....	16
6. Uvedení do provozu .....	11	12. Záruka/servis.....	17

## 1. Obsah balení

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a jeho příslušenství nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.




1× BR 60








2× baterie AAA (LR03 1,5 V)




1× návod k použití

## 2. Vysvětlení symbolů

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

	<b>VAROVÁNÍ</b> Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví
	<b>POZOR</b> Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení/ příslušenství
	<b>Informace o výrobku</b> Upozornění na důležité informace

	<p><b>Dodržujte návod</b> Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod.</p>
	<p>Příložná část typu BF</p>
<p> </p>	<p>Zapnuto</p>
<p>○</p>	<p>Vypnuto</p>
	<p>Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)</p>
	<p>Baterie s obsahem škodlivých látek nepatří do domovního odpadu.</p>
	<p>Výrobce</p>
	<p>Obal zlikvidujte s ohledem na životní prostředí.</p>
	<p>Sériové číslo</p>
<p><b>IP42</b></p>	<p><b>Třída IP</b> Ochrana proti vniknutí pevných cizích těles <math>\geq 1</math> mm a proti šikmo kapající vodě</p>

<b>Storage/Transport</b> 	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při přepravě a skladování
<b>Operating</b> 	Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.

### 3. Použití v souladu s určením

#### Účel použití

Přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem je určen ke zmírnění pocitů svědění, otoků nebo také zánětů po bodnutí nebo kousnutí hmyzem, a to vytvářením tepla (lokální hypertermie).

#### Cílová skupina

Přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem používejte pouze k ošetření bodnutí nebo kousnutí hmyzem. Přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem je určen pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.

#### Indikace / klinické používání

Následkem mnoha bodnutí nebo kousnutí hmyzem vznikají bolestivé otoky v místě bodnutí nebo kousnutí. Často tato kousnutí nebo bodnutí vyvolávají pocity svědění. Přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem nabízí efektivní zmírnění následků vytvářením tepla. Jedovaté látky, které mohou způsobovat pocity svědění, otoky a záněty, jsou zpravidla tvořeny molekulami bílkovin. Bílko-

viny mění při překročení určité hranice teploty svou molekulární strukturu a často ztrácejí své účinky. Svědění ustává, symptomatika se zlepšuje, postup uzdravování je často pocíťován jako příjemný.

## 4. Varovné a bezpečnostní pokyny



### Kontraindikace

- Nepoužívejte přístroj, pokud máte cukrovku. Pocíťování bolesti by mohlo být za určitých okolností omezené a diabetik by si mohl přivodit popáleniny.
- Nepoužívejte přístroj u bezmocných osob, dětí do 3 let nebo u osob se sníženou citlivostí na teplo. Do této kategorie patří osoby s onemocněním projevujícím se změnami na kůži nebo s jizvami na kůži v oblasti použití, osoby po požití utišujících léků, alkoholu nebo návykových látek.
- Nepoužívejte přístroj na kůži s akutním nebo chronickým onemocněním (poranění nebo zánět), např. při bolestivých i nebolestivých zánětech, zarudnutí, vyrážce (např. alergie), na popáleninách, omrzlinách, pohmožděninách, otocích a na otevřených nebo hojících se ranách, na hojících se operačních jizvách.
- Nepoužívejte přístroj, pokud máte horečku.
- Nepoužívejte přístroj na citlivé pokožce.
- Nepoužívejte přístroj v případě všech poruch senzibility se sníženým vnímáním bolesti (např. poruchy látkové výměny).
- Nepoužívejte přístroj při současné lokální aplikaci mastí, krému a gelů.
- Nepoužívejte přístroj při trvalém podráždění kůže z důvodu dlouhodobého působení tepla na stejném místě.



## Obecná varovná upozornění

- Při používání v soukromí musí být dotyčná osoba starší 12 let. Používání u dětí mladších 12 let je možné pouze za dozoru nebo pomoci dospělé osoby.
- Před použitím přístroje se obraťte na ošetřujícího lékaře v případě jakéhokoli kožního onemocnění, akutního onemocnění (zejména při sklonu k tromboembolickým onemocněním a rovněž v případě výskytu zhoubných nádorů), nevyjasněných chronických bolestí, nezávisle na části těla.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud i přes používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem vaše obtíže přetrvávají, a přerušte léčbu.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud se potíže při používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem nadále zhoršují, a přerušte léčbu.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud se jedná o kousnutí klíštětem. Po kousnutí klíštětem hrozí riziko nákazy klíšťovou encefalitidou (FSME) nebo boreliózou.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud se objeví první příznaky intenzivnějšího svědění, zarudnutí nebo otoku kůže, pokud pociťujete závrať, nevolnost, máte dýchací potíže, tvoří se pupínky nebo dochází k poklesu či nárůstu krevního tlaku.
- Nepoužívejte v blízkosti očí, na víčkách, rtech a sliznicích.
- Dbejte na to, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Při používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem dodržujte obecně platná hygienická opatření.

- Použití přístroje nenahrazuje lékařskou konzultaci a léčbu. Proto vždy nejdříve každý druh bolesti nebo nemoci konzultujte se svým lékařem.
- Přestane-li přístroj správně fungovat, dostaví-li se nevolnost nebo bolesti, okamžitě léčbu přerušte.



### **Obecná bezpečnostní opatření**

- Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama. Na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.
- Při čištění a údržbě přístroje nepoužívejte žádné prací prostředky nebo rozpouštědla. Kapalina, která by do přístroje vnikla, by mohla poškodit elektroniku i další součásti přístroje a způsobit funkční poruchy.
- Přístroj může používat jen jedna osoba; nedoporučujeme, aby byl používán více osobami.
- Přístroj chraňte před přímým slunečním zářením a uchovávejte ho v suchém prostředí.
- Přístroj chraňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy a blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala žádná voda. Pokud k tomu přece jen dojde, ihned vyjměte baterie a přístroj již nepoužívejte, dokud nebude úplně suchý.
- Po uložení na přístroj nepokládejte těžké předměty.
- Před použitím se ujistěte, zda přístroj a jeho příslušenství nevykazují žádná viditelná poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.



- Přístroj uložte na místě chráněném před povětrnostními vlivy. Přístroj je nutno uchovávat ve stanovených podmínkách prostředí.
- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru. V případě chybné funkce přístroj vypněte a přerušte léčbu.

## Opatření pro zacházení s bateriemi



- Pokud by se tekutina z článku baterie dostala do kontaktu s kůží nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.
- Nebezpečí spolknutí! Malé děti by mohly baterie spolknout a udusit se. Baterie proto uchovávejte mimo dosah malých dětí!
- Nebezpečí výbuchu! Baterie nevhazujte do ohně.
- Pokud baterie vyteče, použijte ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchou utěrkou.
- Baterie se nesmí rozebírat, otevírat nebo drtit.



- Dbejte na označení polaritý plus (+) a minus (-).
- Chraňte baterie před nadměrným teplem.
- Baterie se nesmí nabíjet nebo zkratovat.
- V případě, že nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie z přihrádky.
- Používejte stejný nebo rovnocenný typ baterií.
- Vyměňujte vždy všechny baterie zároveň.
- Nepoužívejte dobíjecí akumulátory!

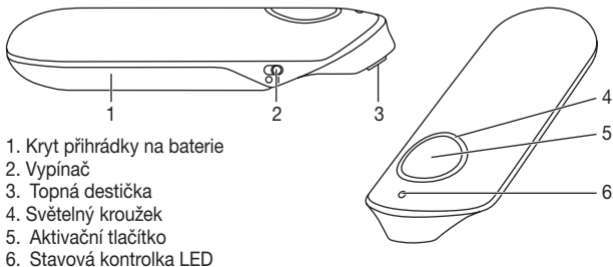


## Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.

- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybnému způsobu provozu. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiného příslušenství, než které určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybný způsob provozu.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

## 5. Popis přístroje



## 6. Uvedení do provozu

### Vložení baterií

1. Odsuňte kryt přihrádky na baterie (1).
2. Vložte baterie, které jsou součástí balení, do přihrádky na baterie podle vyobrazení. Při vkládání dbejte na správnou polaritu (+/-) baterií.
3. Zasuňte kryt přihrádky na baterie (1) zpět tak, aby slyšitelně a viditelně zaklapl.

## 7. Použití



### VAROVÁNÍ

Před každým použitím přístroje se ujistěte, že v místě bodnutí není žádné žihadlo. Před použitím přístroje opatrně odstraňte žihadlo. Použití přístroje ihned do bodnutí nebo kousnutí hmyzem přináší nejlepší výsledky, protože jedovaté látky ještě úplně neproniknou do kůže. Pokud budete s ošetřením místa bodnutí nebo kousnutí čekat příliš dlouho a objeví-li se svědění, zánět nebo otok, má přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem již jen omezený účinek. Přesto však postižené místo ošetřete přístrojem pro léčbu bodnutí hmyzem. Většinou dojde ke zmírnění pocitů svědění a léčba má rychlejší průběh.

1. Posuňte vypínač (2) směrem k topné destičce (3) do polohy se symbolem „I“, přístroj se zapne. Stavová kontrolka LED (6) se rozsvítí modře a signalizuje připravenost přístroje.
2. Podle citlivosti kůže můžete zvolit 2 různé časy aplikace:
  - Přiložte přístroj topnou destičkou (3) na místo bodnutí nebo kousnutí.
  - Pokud chcete nechat přístroj působit 3 sekundy, stiskněte jednou aktivní tlačítko (5). Poloviční modrý světelný kroužek (4) signalizuje zahá-

jení aplikace. Tato krátká doba aplikace se doporučuje při prvním použití přístroje nebo pro léčbu citlivé kůže.

- Pokud chcete nechat přístroj působit 6 sekund, stiskněte aktivační tlačítko (5) dvakrát krátce po sobě. Svítí celý modrý světelný kroužek (4) a signalizuje zahájení léčby. Tato doba aplikace se doporučuje pro pravidelné používání přístroje na normální kůži.

3. Po skončení aplikace zazní akustický signál, zahřívání topné destičky (3) se automaticky vypne a modrý světelný kroužek (4) zhasne. Zvedněte topnou destičku (3) z ošetřovaného místa ihned po zaznění signálu.



## **POZOR!**

Podle citlivosti uživatele a postiženého místa může teplota při ošetřování vyvolat nepříjemné pocity a způsobit lehké zarudnutí, v ojedinělých případech i podráždění kůže. Pokud byste při zahřívání pocítovali příliš velké teplo, ihned přerušete aplikaci!

4. V případě potřeby můžete funkci zahřívání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem opět využít zhruba po 2 minutách na stejném místě nebo bez přerušování na jiném postiženém místě. Nikdy nepřekračujte maximální počet 5 aplikací za hodinu na stejném ošetřovaném místě.
5. Pokud již přístroj nebudete používat, posuňte vypínač (2) do polohy „vypnuto“. Tuto polohu označuje symbol „O“. Modrá stavová kontrolka LED (6) zhasne.
6. Před uložením přístroje zkontrolujte, že je vypnutý a topná destička studená (3).

## Upozornění na vybitou baterii

Pokud bude napětí baterie pro další aplikaci příliš nízké, stavová kontrolka LED (6) 3× blikne a 3× zazní akustický signál. Co nejdříve vyměňte baterie podle popisu v kapitole 6.

## 8. Čištění a údržba

Dodržujte následující hygienické předpisy, abyste zabránili zdravotním problémům:

- Přístroj je určen k opětovnému používání.
- Doporučujeme očistit přístroj před prvním použitím i před každým dalším použitím.
- Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, studený a baterie vyjmuté.
- K čištění používejte pouze jemné, suché utěrky.
- V žádném případě k čištění nepoužívejte látky, které by mohly být při kontaktu s kůží či sliznicemi požitý či inhalovány nebo by mohly být potenciálně jedovaté. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.
- Přístroj ani jednotlivé příslušenství neumývejte v myčce na nádobí!
- Neprovádějte mechanické čištění přístroje kartáčkem ani ničím podobným, protože by přitom mohly vzniknout neopravitelné škody.
- Při používání přístroje na několika místech bodnutí nebo kousnutí doporučujeme vždy očistit topnou destičku. Sníží se pravděpodobnost přenosu mikroorganismů a bakterií z jednoho místa na druhé. K dezinfekci topné destičky používejte běžnou dezinfekční utěrku navlhčenou lihem.

## 9. Co dělat v případě problémů?

Problém	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se nezapíná.	Vypínač (2) je v poloze vypnuto.	Posuňte vypínač (2) do polohy zapnuto.
	Baterie jsou vybité.	Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití.
Přístroj se dostatečně nezahřívá.	Napětí baterie je příliš nízké.	Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití.
Přístroj vydává 3 akustické signály / stavová kontrolka LED (6) bliká – i po opětovném vypnutí a zapnutí.	Napětí baterie je příliš nízké, takže se přístroj již nedá používat.	Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití.
Aplikaci nelze spustit, ačkoliv je vypínač (2) v poloze zapnuto.	Přístroj se automaticky vypnul, protože jste omylem přidrželi aktivační tlačítko (5) stisknuté déle než 2 sekundy.	Posuňte nejdříve vypínač (2) do polohy vypnuto a pak ho opět zapněte.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se nezapíná, ačkoliv jsou vyměněné baterie a vypínač (2) je v poloze zapnuto.	Přístroj je pravděpodobně vadný.	Obratťe se na zákaznický servis.
Přístroj vydává 5 akustických signálů a světelný kroužek (4) bliká.	Došlo zřejmě k chybě nějaké funkce.	Vypněte přístroj a opakujte aplikaci znovu zhruba za 10 minut. Obratťe se na zákaznický servis, pokud se závada objeví znovu.

## 10. Likvidace



### Oprava a likvidace přístroje

- Přístroj nesmíte sami opravovat nebo seřizovat. V takovém případě již není zaručena správná funkce.
- Přístroj neotevírejte. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní prodejci. Před každou reklamací však nejdříve zkontrolujte baterie a případně je vyměňte.

- V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.



### Likvidace baterií

- Baterie nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy, při jejichž likvidaci je nutné se řídit pravidly pro zacházení s nebezpečným odpadem.
- Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí tyto značky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.



## 11. Technické údaje

Typ	BR 60
Rozměry (d × š × v)	98,3 × 35,9 × 20 mm
Hmotnost (s bateriemi)	47 g
Napájení	2× baterie 1,5 V AAA typu LR03
Max. teplota	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 36 °F)
Funkce	2 časové stupně (3 s / 6 s)
Předpokládaná doba provozu	cca 300 aplikací



Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při přepravě a skladování	-10 °C až 50 °C, relativní vlhkost vzduchu 30 % až 85 %
Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu	10 °C až 40 °C, relativní vlhkost vzduchu 30 % až 85 %

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.  
Technické změny vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá evropské směrnici 93/42/EEC pro zdravotnické prostředky, zákonu o zdravotnických prostředcích a evropským normám EN 60601-1-2 (shoda s CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility.

## 12. Záruka/servis

Společnost Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (dále jen „Beurer“) poskytuje za níže uvedených podmínek záruku na tento výrobek v níže uvedeném rozsahu.

**Níže uvedené záruční podmínky se nedotýkají zákonné povinnosti odpovědnosti prodávajícího na základě smlouvy o nákupu uzavřené s kupujícím.**

**Záruka kromě toho platí bez újmy závazných zákonných předpisů o ručení.**

Beurer zaručuje bezchybnou funkčnost a úplnost tohoto výrobku.

Celosvětová záruční lhůta činí 5 let od okamžiku nákupu nového výrobku kupujícím.

Tato záruka platí pouze pro výrobky, které získal kupující jako spotřebitel a které používá výhradně k osobním účelům v domácím prostředí.

Platí německé právo.

Pokud by se během záruční lhůty ukázal tento výrobek jako neúplný nebo by jeho funkčnost nebyla bezchybná podle následujících ustanovení, zajistí Beurer podle těchto záručních podmínek bezplatnou náhradní dodávku nebo opravu.

**Pokud chce kupující ohlásit záruční případ, obrátí se nejdříve na místního prodejce: viz přiložený seznam „Service International“ s adresami servisních středisek.**

Kupující poté obdrží bližší informace o vyřízení záručního případu, např. kam může poslat výrobek a jaké podklady musí dodat.

Uplatnění záruky je možné pouze tehdy, jestliže kupující může předložit

- kopii faktury / doklad o nákupu

- originální výrobek

společnosti Beurer nebo autorizovanému partnerovi společnosti Beurer.

Tato záruka se výslovně nevztahuje na

- opotřebení, které vyplývá z běžného používání nebo spotřeby výrobku;
- díly příslušenství dodávané k tomuto výrobku, které se při řádném používání opotřebují nebo spotřebují (např. baterie, akumulátory, manžety, těsnění, elektrody, osvětlovací prostředky, nástavce a příslušenství inhalátoru);
- výrobky, které nebyly řádně používány, čištěny, skladovány nebo ošetřovány a/nebo byly používány, čištěny, skladovány nebo ošetřovány v rozporu s ustanoveními návodu k použití, a výrobky, které byly otevřeny, opraveny nebo změněny kupujícím nebo servisem, který nedisponuje autorizací společností Beurer;
- škody vzniklé při dopravě výrobku mezi výrobcem a zákazníkem nebo servisním střediskem a zákazníkem;
- výrobky, které byly zakoupeny jako 2. jakost nebo jako použité výrobky;
- následné škody, které vyplývají z vady tohoto výrobku (v tomto případě však platí nároky z odpovědnosti za vady výrobku nebo z jiných závazných zákonných ustanovení o ručení).

Opravy nebo kompletní výměna výrobku v žádném případě neprodlužují záruční lhůtu.

# SLOVENSKY



**Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.**

**Vážená zákazníčka, vážený zákazník,**

teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok z nášho sortimentu. Naše meno zaručuje hodnotné a dôkladne odskúšané produkty najvyššej kvality z oblasti tepla, hmotnosti, krvného tlaku, telesnej teploty, tepu, jemnej terapie, masáže, krásy, vzduchu a bábätiok.

S priateľským odporúčaním

Váš tím Beurer

## Obsah

1. Obsah balenia .....	21	7. Používanie .....	29
2. Vysvetlenie symbolov .....	21	8. Čistenie a údržba .....	31
3. Účel použitia .....	23	9. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy? .....	32
4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia .....	24	10. Likvidácia .....	34
5. Popis prístroja .....	28	11. Technické údaje .....	35
6. Uvedenie do prevádzky .....	29	12. Záruka/servis .....	36

## 1. Obsah balenia

Skontrolujte rozsah dodávky, či jej kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah balenia kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a príslušenstvo nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.




1 x BR 60








2 x batérie typu AAA (LR03 1,5 V)



1 x návod na použitie

## 2. Vysvetlenie symbolov

Na prístroji, v návode na použitie, na obale a na typovom štítku prístroja sa používajú nasledovné symboly:

	<b>VÝSTRAHA</b> Výstražné upozornenie poukazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie Vášho zdravia
	<b>POZOR</b> Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji/ príslušenstve
	<b>Informácia o produkte</b> Upozornenie na dôležité informácie

	<p><b>Dodržiavajte návod</b> Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod</p>
	<p>Aplikačná časť typ BF</p>
<p> </p>	<p>Zapnuté</p>
<p>○</p>	<p>Vypnuté</p>
	<p>Likvidácia v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p>Batérie s obsahom škodlivých látok nevyhadzujte do komunálneho odpadu</p>
	<p>Výrobca</p>
	<p>Obal ekologicky zlikvidujte</p>
	<p>Sériové číslo</p>
<p><b>IP 42</b></p>	<p><b>Trieda IP</b> Prístroj je chránený pred vniknutím pevných cudzích predmetov <math>\geq 1</math> mm a proti šikmo kvapkajúcej vode</p>

<b>Storage/Transport</b> 	Prípustná teplota a vlhkosť vzduchu počas skladovania a prepravy
<b>Operating</b> 	Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu
<b>CE</b> 0483	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.

### 3. Účel použitia

#### Určenie účelu

Prístroj na liečenie bodnutí hmyzom je určený na zmiernenie svrbenia, opuchov alebo aj zápalov spôsobených uštipnutím alebo uhryznutím hmyzom pomocou tepla (miestnej hypertermie).

#### Cieľová skupina

Prístroj na liečenie bodnutí hmyzom používajte výlučne na ošetrovanie uštipnutí alebo uhryznutí hmyzom. Prístroj na liečenie bodnutí hmyzom je určený iba na použitie v domácom/súkromnom prostredí, nie na komerčné použitie.

#### Indikácia/klinické použitie

Veľký počet uštipnutí a uhryznutí hmyzom spôsobuje opuchnuté miesta uštipnutia a uhryznutia. Tieto uštipnutia/uhryznutia často vyvolávajú silné svrbenie. Prístroj na liečenie bodnutí hmyzom ponúka veľmi efektívne zmiernenie pri uštipnutiach a uhryznutiach hmyzom pomocou tepla. Jedovaté látky, ktoré môžu spôsobiť svrbenie, opuchnutie a zápal, pozostávajú sprá-

vidla z molekúl bielkovín. Bielkoviny menia pri prekročení určitej teplotnej hranice svoju molekulárnu štruktúru a strácajú tak často svoj účinok. Svrbenie prestane, zlepši sa symptomatika, priebeh liečenia je často pocitovaný ako príjemnejší.

## 4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia



### Kontraindikácie

- Prístroj nepoužívajte, ak trpíte cukrovkou. Eventuálne by mohlo byť znížené pocitovanie bolesti a diabetici by si mohli sami spôsobiť popáleniny.
- Prístroj nepoužívajte na bezmocných osobách, deťoch do 3 rokov alebo osobách s obmedzenou citlivosťou na teplo. Tým sa rozumejú osoby s chorobnými zmenami kože alebo zjazvenými časťami kože v oblasti aplikácie, po užití liekov tlmiacich bolesť alebo alkoholu alebo drog.
- Prístroj nepoužívajte na pokožke s akútnym alebo chronickým ochorením (poškodenie alebo zápal) (napr. pri bolestivých alebo bezbolestných zápaloch, sčervenaniach, vyrážkach (napr. alergie), popáleninách, omrzlinách pomliaždeninách, opuchoch a otvorených alebo hojajúcich sa ranách a pooperačných jazvách, ktoré sú súčasťou procesu hojenia).
- Prístroj nepoužívajte, ak máte teplotu.
- Prístroj nepoužívajte na citlivých oblastiach kože.
- Prístroj nepoužívajte v prípade akýchkoľvek porúch citlivosti so znížením vnímaním bolesti (ako napr. poruchy látkovej výmeny).
- Prístroj nepoužívajte súčasne s lokálnou aplikáciou masť, krémov a gélov.
- Prístroj nepoužívajte pri neustálom podráždení kože na základe dlhodobého pôsobenia tepla na rovnakom mieste na pokožke.





## Všeobecné výstražné upozornenia

- Pri samoaplikácii musí byť osoba staršia ako 12 rokov. Použitie u detí do 12 rokov by sa malo uskutočňovať len pod dohľadom alebo s pomocou dospelaj osoby.
- Pred použitím prístroja sa poraďte so svojim ošetrojúcim lekárom v prípade všetkých kožných ochorení, akútnych ochorení (zvlášť pri náchylnosti na tromboembolické choroby, ako aj v prípade zhubných nádorov), nevyjasnených chronických bolestivých stavov nezávisle od časti tela.
- Poradte sa s lekárom, ak napriek použitiu prístroja na liečenie bodnutí hmyzom ťažkosti pretrvávajú a prístroj prestaňte používať.
- Poradte sa s lekárom, ak sa počas použitia prístroja na liečenie bodnutí hmyzom alebo po ňom ťažkosti zhoršia a prístroj prestaňte používať.
- Poradte sa s lekárom, ak ide o uhryznutie kliešťom. Bodnutie môže viesť k prenosu choroboplodných zárodkov, ako napr. kliešťovej meningoencefalitídy alebo boreliózy.
- Poradte sa s lekárom, ak sa vyskytnú prvé príznaky silnejšieho svrbenia, sčervenania, opuchu, závratu, nevoľnosti, dýchavičnosti, tvorby vyrážok, poklesu alebo zvýšenia tlaku krvi.
- Nepoužívajte v blízkosti očí, na viečkach, ústach a slizniciach.
- Dbajte na to, aby deti nepoužívali prístroj ako hračku.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenía).
- Pri použití prístroja na liečenie bodnutí hmyzom dodržiavajte všeobecné hygienické opatrenia.
- Použitie prístroja nenahrádza konzultáciu s lekárom a liečbu. Preto sa v prípade akejkoľvek bolesti alebo ochorenia spýtajte svojho lekára.

- Ak prístroj nefunguje správne alebo sa vyskytla nevoľnosť alebo bolesti, okamžite prerušte používanie.



### **Všeobecné bezpečnostné opatrenia**

- Prístroj nechytajte vlhkými rukami. Na prístroj nesmie striekať voda. Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.
- Na čistenie a údržbu prístroja nepoužívajte pracie prostriedky ani rozpúšťadlá. Vniknutá kvapalina môže spôsobiť poškodenie elektroniky a ďalších častí prístroja a spôsobiť poruchu funkcie.
- Prístroj smie používať iba jedna osoba, neodporúčame použitie viacerými osobami.
- Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením a skladujte ho v suchu.
- Chráňte prístroj pred nárazmi, vlhkosťou, prachom, chemikáliami, veľkými teplotnými výkyvmi a neskladujte ho blízko tepelných zdrojov (pece, vykurovacie telesá).
- Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda. Ak by sa tento prípad predsa vyskytol, vyberte batérie a prístroj začnite opäť používať až po jeho úplnom vysušení.
- Ak prístroj skladujete, nekladte naňho ťažké predmety.
- Pred použitím prístroja je potrebné sa uistiť, že prístroj a príslušenstvo nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.
- Prístroj uchovávajte na mieste, ktoré je chránené pred poveternostnými vplyvmi. Prístroj sa musí uchovávať v stanovených okolitých podmienkach.

- Počas aplikácie prístroj nikdy nenechávajte bez dohľadu. Ak prístroj nefunguje správne, vypnite ho a prestaňte s používaním.

## Upozornenia týkajúce sa manipulácie s batériami



- Ak dôjde ku kontaktu tekutiny z batérie s pokožkou alebo očami, postihnuté miesto vymyte vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nebezpečenstvo prehĺtnutia! Malé deti by mohli batérie prehltnúť a zadusiť sa nimi. Z tohto dôvodu skladujte batérie mimo dosahu malých detí!
- Nebezpečenstvo výbuchu! Batérie nikdy nehádzte do ohňa.
- Keď batéria vytečie, nasadte si ochranné rukavice a priechinok na batérie vyčistite suchou handričkou.
- Batérie nerozoberajte, neotvárajte ani nedrvtvte.



- **Všimajte si značku polarity plus (+) a mínus (-).**
- Batérie chráňte pred nadmerným teplom.
- Batérie sa nesmú nabíjať alebo skratovať.
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie z priehradky na batérie.
- Používajte iba rovnaký alebo rovnocenný typ batérií.
- Batérie vždy vymieňajte naraz.
- Nepoužívajte akumulátory!

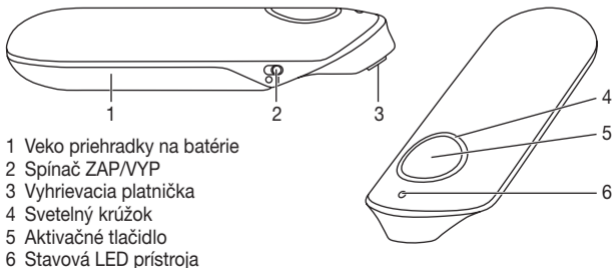


## Informácia o elektromagnetickej kompatibilite

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.

- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností použiteľný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť, napr. chybové hlásenia alebo porucha prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitím iného príslušenstva ako toho, ktoré stanovil alebo zabezpečil výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Nedodržanie môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

## 5. Popis prístroja



- 1 Veko priehradky na batérie
- 2 Spínač ZAP/VYP
- 3 Vyhrievacia platnička
- 4 Svetelný krúžok
- 5 Aktivačné tlačidlo
- 6 Stavová LED prístroja

## 6. Uvedenie do prevádzky

### Vloženie batérií

1. Vysuňte kryt priehradky na batérie (1).
2. Vložte batérie, ktoré sú súčasťou balenia, do priehradky na batérie podľa pretlaču na priehradke na batérie. Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-).
3. Veko priehradky na batérie (1) znovu zasuňte, kým počutelne a citelne nezapadne.

## 7. Používanie



### VÝSTRAHA

Pred každým použitím dbajte o to, aby sa v mieste vpichu už nenachádzalo žihadlo hmyzu. Žihadlo pred použitím odstráňte. Použitie bezprostredne po pichnutí alebo uhryznutí hmyzom je najúspešnejšie, pretože sa ešte nemožno rozvinúť účinok jedovatých látok v pokožke. Ak budete príliš dlho čakať s ošetrovaním miesta bodnutia alebo uhryznutia a už nastalo svrbenie, zápal a opuch, môže prístroj na liečenie bodnutí hmyzom pôsobiť len obmedzene. Miesto predsa ošetríte prístrojom na liečenie bodnutí hmyzom. Väčšinou sa svrbenie zmierni a liečenie sa zrýchli.

1. Prístroj zapnite posunutím spínača ZAP/VYP (2) v smere vyhrievacej platničky (3) so symbolom „I“. Stavová LED prístroja (6) svieti namodro a signalizuje vám pripravenosť prístroja.

2. Máte možnosť zvoliť si 2 rozličné časy aplikácie v závislosti od citlivosti pokožky:
  - Umiestnite prístroj vyhrievacou platničkou (3) na miesto pichnutia alebo uhryznutia.
  - Na 3-sekundovú aplikáciu stlačte raz aktivačné tlačidlo (5). Polovičný, modrý svietiaci krúžok (4) vám signalizuje, že sa začína aplikácia. Tento krátky čas aplikácie sa odporúča pri prvom použití alebo pri použití na citlivej pokožke.
  - Na 6-sekundovú aplikáciu stlačte aktivačné tlačidlo (5) dvakrát krátko za sebou. Modrý svietiaci krúžok (4) sa pritom kompletne rozsvieti a signalizuje, že začína ošetrovanie. Tento čas aplikácie sa odporúča na pravidelné používanie na normálnej pokožke.
3. Po skončení aplikácie zaznie akustický signál, zahrievanie vyhrievacej platničky (3) sa automaticky zastaví a modrý svietiaci krúžok (4) sa vypne. Keď zaznie signál, odstráňte vyhrievaciu platničku (3) z miesta na koži.



## **POZOR!**

V závislosti od citlivosti používajúcej osoby a miesta na koži môže byť teplota ošetrovania pociťovaná ako nepríjemná a vyvolať mierne sčervenanie kože, v zriedkavých prípadoch aj podráždenie kože. Ak by ste teplo pociťovali ako príliš horúce, ihneď zastavte ošetrovanie!

4. V prípade potreby môžete funkciu tepla prístroja na liečenie bodnutí hmyzom po prestávke v trvaní 2 minút znovu aplikovať na bodnutie/uhryznutie alebo aj ihneď na ďalšie bodnutie/uhryznutie na inom mieste. Nesmie sa prekročiť maximálny počet 5 aplikácií za hodinu na rovnakom ošetrovanom mieste.

5. Ak už prístroj nepotrebuje, nastavte spínač ZAP/VYP (2) znovu na „VYP“. To je označené symbolom „O“. Modrá stavová LED prístroja (6) zhasne.
6. Pred odložením dbajte o to, aby bol prístroj vypnutý a vyhrievacia platnička (3) vychladnutá.

### **Výstraha batérií**

Skôr ako bude napätie batérií príliš nízke na použitie, zabliká stavová LED prístroja (6) 3x a zaznie 3x akustický signál. Včas vymeňte obidve batérie podľa popisu v kapitole 6.

## **8. Čistenie a údržba**

Dodržiujte nasledovné hygienické predpisy, aby ste predišli ohrozeniu zdravia:

- Prístroj je určený na viacnásobné použitie.
- Odporúčame, aby ste prístroj pred prvým použitím a po každom ďalšom použití vyčistili.
- Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, ochladiť a musia sa vybrať batérie.
- Na čistenie používajte výlučne mäkké, suché utierky.
- Na čistenie nepoužívajte v žiadnom prípade látky, ktoré môžu byť pri kontakte s pokožkou alebo sliznicami, prehltnutí alebo vdýchnutí potenciálne jedovaté. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Prístroj a príslušenstvo neumývajte v umývačke riadu!
- Prístroj sa nesmie mechanicky čistiť kefou alebo podobne, pretože následkom môžu byť neopraviteľné poškodenia prístroja.

- Pri použití prístroja na viacerých miestach pichnutia alebo uhryznutia odporúčame vyhrievaciu platničku zakaždým vyčistiť. Tak sa zmenší možnosť, že sa zárodky a baktérie prenesú z jedného miesta na koži na druhé. Na dezinfekciu vyhrievacej platničky používajte bežnú dezinfekčnú utierku s alkoholom.

## 9. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj sa nezapína.	Spínač ZAP/VYP (2) je v polohe VYP.	Posuňte spínač ZAP/VYP (2) do polohy ZAP.
	Batérie sú vybité.	Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.
Prístroj sa už dostatočne nezahrieva.	Napätie batérie je príliš nízke.	Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.
Prístroj vydá 3 signalizačné tóny/bliká stavová LED prístroja (6) – aj po opätovnom vypnutí a zapnutí.	Napätie batérie je príliš nízke, takže sa už prístroj nemôže používať.	Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.



Problém	Možná příčina	Odstránenie
<p>Aplikácia sa nedá spustiť, hoci je spínač ZAP/VYP (2) nastavený na ZAP.</p>	<p>Prístroj sa automaticky vypol, pretože bolo aktivačné tlačidlo (5) neúmyselne stlačené dlhšie ako 2 sekundy.</p>	<p>Prístroj spínačom ZAP/VYP (2) najskôr vypnite a potom ho zase riadne zapnite.</p>
<p>Prístroj sa nezapína, hoci boli batérie vymenené a spínač ZAP/VYP (2) nastavený na ZAP.</p>	<p>Prístroj je možno chybný.</p>	<p>Obráťte sa na zákaznícky servis.</p>
<p>Prístroj vydá 5 signalizačných tónov a bliká svietiaci krúžok (4).</p>	<p>Pravdepodobne ide o chybnú funkciu.</p>	<p>Prístroj vypnite a aplikáciu zopakujte znovu po 10 min. Ak sa chyba vyskytne opakovane, obráťte sa na zákaznícky servis.</p>

## 10. Likvidácia



### Oprava a likvidácia prístroja

- Prístroj svojpomocne neopravujte ani neprestavujte. V takomto prípade nie je zaručená bezchybná funkcia prístroja.
- Prístroj neotvárajte. Pri nedodržaní pokynov zaniká záruka.
- Opravy môže vykonávať len zákaznicky servis alebo autorizovaní predajcovia. Pred každou reklamáciou však najskôr skontrolujte batérie a v prípade potreby ich vymeňte.
- V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po skončení svojej životnosti nesmie zahodiť do domového odpadu. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberných miest vo vašej krajine. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.



### Likvidácia batérií

- Batérie sa nesmú likvidovať s komunálnym odpadom. Môžu obsahovať toxické ťažké kovy a sú predmetom zaobchádzania s osobitným odpadom.
- Na batériách obsahujúcich škodlivé látky nájdete tieto značky:  
Pb = batéria obsahuje olovo,  
Cd = batéria obsahuje kadmium,  
Hg = batéria obsahuje ortuť.



## 11. Technické údaje

Typ	BR 60
Rozmery (D x Š x V)	98,3 × 35,9 × 20 mm
Hmotnosť (s batériami)	47 g
Napájanie	2 x 1,5 V AAA LR03 batérie
Max. teplota	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 36 °F)
Funkcie	2 časové stupne (3 s/6 s)
Predpokladaná doba prevádzky	cca 300 aplikácií
Prípustná teplota a vlhkosť vzduchu počas skladovania a prepravy	-10 °C až 50 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 % až 85 %
Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu	10 °C až 40 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 % až 85 %

Sériové číslo sa nachádza na zariadení alebo v priehradke na batérie.  
Technické zmeny vyhradené.

Prístroj zodpovedá smernici EÚ o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC, zákonu o zdravotníckych pomôckach, ako aj európskej norme EN 60601-1-2 (v súlade s CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu.

## **12. Záruka/servis**

Spoločnosť Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (ďalej len „Beurer“) poskytuje za ďalej uvedených predpokladov a v nižšie popísanom rozsahu záruku na tento výrobok.

**Zákonné záručné povinnosti výrobcu z kúpnej zmluvy s kupujúcim zostávajú ďalej uvedenými záručnými podmienkami nedotknuté.**

**Záruka okrem toho platí bez obmedzenia kogentných zákonných záručných predpisov.**

Beurer ručí za bezchybnú funkčnosť a úplnosť tohto výrobku.

Celosvetová záručná doba je 5 rokov od zakúpenia nového, nepoužitého výrobku kupujúcim.

Táto záruka platí len na výrobky, ktoré kupujúci nadobudol ako spotrebiteľ a používa ich výlučne na osobné účely v rámci domáceho použitia.

Platí nemecké právo.

Ak sa tento výrobok počas záručnej doby ukáže ako neúplný alebo čo sa týka funkčnosti, ako chybný podľa nasledujúcich ustanovení, Beurer podľa týchto záručných podmienok bezplatne výrobok vymení alebo vykoná opravu.

**Keď by kupujúci chcel ohlásiť prípad záruky, obráti sa najskôr na miestneho predajcu, pozri priložený zoznam „Service International“ s adresami servisov.**

Kupujúci potom dostane informácie o vybavení prípadu záruky, napr. kam výrobok poslať a aké podklady sú potrebné.

Nárok na záruku prichádza do úvahy len vtedy, keď môže kupujúci predložiť

- kópiu faktúry/potvrdenie o kúpe
- originálny výrobok spoločnosti Beurer alebo autorizovanému partnerovi Beurer.

Z tejto záruky sú výslovne vylúčené

- opotrebovanie, ktoré súvisí s normálnym používaním alebo spotrebou výrobku;
- diely príslušenstva dodávané s týmto výrobkom, ktoré sa opotrebojú, resp. spotrebujú pri riadnom používaní (napr. batérie, akumulátory, manžety, tesnenia, elektródy, žiarovky, nadstavce a príslušenstvo inhalátora);
- výrobky, ktoré boli nesprávne a/alebo v rozpore s ustanoveniami návodu na použitie používané, čistené, skladované alebo ošetrované, rovnako ako výrobky, ktoré otvoril, opravoval alebo zmenil kupujúci alebo servis neautorizovaný spoločnosťou Beurer;
- škody, ktoré vzniknú počas prepravy medzi výrobcom a zákazníkom, resp. servisom a zákazníkom;
- výrobky, ktoré boli zakúpené ako tovar 2. voľby alebo ako použitý tovar;

- následné škody, ktoré súvisia s chybou tohto výrobku (v tomto prípade však môžu vzniknúť nároky z ručenia za výrobok alebo z iných kogentných zákonných záručných ustanovení).

Opravy alebo kompletná výmena v žiadnom prípade nepredlžujú záručnú dobu.





---

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
[www.beurer.com](http://www.beurer.com) • [www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)



606.17\_BR60\_2020-01-23\_01\_IM2\_BEU\_CS\_SK



Dovozce a distributor

**BORGY CZ, a.s.**

Trojanova 2022/12

120 00 Praha 2 Nové Město

IČ: 28959442

DiČ: CZ28959442

Tel.: +420 326 316 904

E-mail: [info@borgy.cz](mailto:info@borgy.cz)

[www.borgy.cz](http://www.borgy.cz)

Datum poslední revize návodu k použití: 06.04. 2020.